



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2020. május 7.
(OR. en)

6966/20

Intézményközi referenciaszám:
2019/0216 (NLE)

FDI 3
SERVICES 5
WTO 53

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy:	Tervezet - A SZOLGÁLTATÁSOKKAL ÉS BERUHÁZÁSSAL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG HATÁROZATA a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjai, valamint a közvetítők magatartási kódexének elfogadásáról
--------	---

TERVEZET

**A SZOLGÁLTATÁSOKKAL ÉS BERUHÁZÁSSAL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG
[.../...] HATÁROZATA**

(...)

**a Fórum és a Fellebbviteli Fórum tagjai,
valamint a közvetítők magatartási kódexének elfogadásáról**

A SZOLGÁLTATÁSOKKAL ÉS BERUHÁZÁSSAL FOGLALKOZÓ BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről Kanada, másrészről az Európai Unió és tagállamai közötti átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodás (CETA) (a továbbiakban: a megállapodás) 26.2. cikke (1) bekezdésének b) pontjára,

mivel a megállapodás 8.44. cikkének (2) bekezdése értelmében a szolgáltatásokkal és beruházással foglalkozó bizottság a megállapodás Nyolcadik fejezetéből (Befektetés) eredő viták esetén alkalmazandó magatartási kódexet fogad el, amely az alkalmazott szabályok helyébe léphet vagy kiegészítheti azokat,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk
Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában:

- a) érvényesek a megállapodás Első fejezete (Általános fogalommeghatározások és bevezető rendelkezések) 1.1. cikkében (Általánosan alkalmazandó fogalommeghatározások) foglalt fogalommeghatározások;
- b) érvényesek a megállapodás Nyolcadik fejezetének (Beruházás) 8.1. cikkében (Fogalommeghatározások) foglalt fogalommeghatározások;
- c) „Fellebbviteli Fórum”: a megállapodás Nyolcadik fejezetének (Beruházás) 8.28. cikke (Fellebbviteli Fórum) szerint létrehozott fellebbviteli fórum;
- d) „asszisztens”: az ICSID titkársága által alkalmazott személytől eltérő olyan természetes személy, aki – valamely tag megbízatásának keretében – a tag számára kutatást végez vagy segítséget nyújt;
- e) „jelölt”: olyan természetes személy, aki jelentkezést nyújtott be, vagy más módon tudomása van arról, hogy tagként való kiválasztása mérlegelés tárgyát képezi;
- f) „közvetítő”: a megállapodás 8.20. cikkével (Közvetítői eljárás) összhangban közvetítést folytató természetes személy; valamint
- g) „tag”: a megállapodás Nyolcadik fejezetének (Beruházás) F. szakasza (A beruházó és az állam közötti, beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) szerint létrehozott Fórum vagy Fellebbviteli Fórum tagja.

2. cikk

Az eljáró személyek felelőssége

A jelöltek, tagok és korábbi tagok kerülnek minden szabálytalanságot és a szabálytalanság látszatát, valamint példamutató magatartási normákat követnek, hogy a vitarendezési mechanizmus integritása és pártatlansága ne sérüljön.

3. cikk

Tájékoztatási kötelezettségek

- (1) A jelöltek tájékoztatják a Feleket minden olyan régebbi vagy jelenlegi érdekeltiségükről, kapcsolatukról vagy ügyről, amely valószínűleg hatással lehet függetlenségükre vagy pártatlanságukra, vagy amely közvetlen vagy közvetett összeférhetetlenségnek, illetve nem megfelelő viselkedésnek vagy elfogultságnak minősülhet, illetőleg észszerűen ezek látszatát keltheti. E célból a jelöltek megtesznek minden észszerűen elvárható erőfeszítést azért, hogy tudomást szerezzenek az ilyen érdekeltiségekről, kapcsolatokról vagy ügyekről. A régebbi érdekeltiségeket, kapcsolatokat vagy ügyeket a jelentkezés jelölt általi benyújtásától, illetve az attól az időponttól számított legalább öt évre visszamenőleg kell bejelenteni, amikor a jelölt tudomást szerzett arról, hogy a tagként való kiválasztása mérlegelés tárgyát képezi.
- (2) A tagok kötelesek írásban tájékoztatni a Feleket és – amennyiben a kérdés egy jogvitához kapcsolódik – a vitában részt vevő feleket e magatartási kódex tényleges vagy potenciális megsértésével kapcsolatos információkról.

- (3) A tagok mindenkor kötelesek minden észszerű erőfeszítést megtenni azért, hogy tudomást szerezzenek az e cikk (1) bekezdésében említett minden érdekeltségről, kapcsolatról vagy ügyről. A tagok az ilyen érdekekről, kapcsolatokról vagy ügyekről minden esetben tájékoztatják feladataik ellátása során a Feleket, és adott esetben a vitában részt vevő feleket.
- (4) Annak biztosítása érdekében, hogy a jelöltek és a tagok megadják a releváns információkat, a bejelentés egységesített, dokumentumok hozzáadását vagy csatolását lehetővé tevő formanyomtatványon, valamint a Felek által megállapított egyéb eljárásoknak megfelelően történik.

4. cikk

A tagok függetlensége, pártatlansága és egyéb kötelezettségei

- (1) E határozat 2. cikkében megállapított kötelezettségeken túlmenően a tagoknak függetlennek és pártatlannak kell lenniük, és ilyen látszatot is kell kelteniük, valamint kerülniük kell a közvetlen és közvetett összeférhetetlenséget.
- (2) A tagokat nem befolyásolhatja önérték, külső nyomás, politikai megfontolások, társadalmi nyomás, valamely Féllel, vitában részt vevő vagy az eljárásban részt vevő valamely Féllel szembeni lojalitás, a kritikától való félelem, illetve pénzügyi, üzleti, szakmai, családi vagy társadalmi kapcsolatok vagy kötelezettségek.
- (3) A tagok sem közvetve, sem közvetlenül nem vállalnak semmilyen kötelezettséget, fogadnak el juttatást, lépnek kapcsolatba vagy szereznek olyan pénzügyi érdekeltséget, amely valószínűleg hatással lehet függetlenségükre vagy pártatlanságukra.

- (4) A tagok az eljárást illetően nem léphetnek *ex parte* kapcsolatba.
- (5) A tagok kötelesek a teljes eljárás folyamán alaposan és gyorsan, tisztességgel és szorgalommal teljesíteni feladataikat.
- (6) A tagoknak csak az eljárás folyamán felmerült, a határozathoz vagy ítélethez szükséges kérdéseket kell vizsgálniuk, és e feladatot harmadik személyre nem ruházhatják át.
- (7) A tagok kötelesek megtenni minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy asszisztenseik tudatában vannak és értelemszerűen megfelelnek e határozat 2. cikkének (Az eljáró személyek felelőssége), 3. cikke (Nyilvánosságra hozatali kötelezettségek) (2) és (3) bekezdésének, 4. cikke (A tagok függetlensége, pártatlansága és egyéb kötelezettségei) (1)–(5) bekezdésének, 5. cikke (Korábbi tagok kötelezettségei) (1) és (3) bekezdésének és 6. cikkének (Titoktartási kötelezettség).
- (8) A tagok megfelelő módon figyelembe veszik a megállapodás szerinti egyéb vitarendezési tevékenységeket, és különösen a Fellebbviteli Fórum által hozott határozatokat vagy ítéleteket.

5. cikk

A korábbi tagok kötelezettségei

- (1) A korábbi tagoknak el kell kerülniük minden olyan cselekményt, amely azt a látszatot keltheti, hogy kötelezettségeik ellátása során elfogultak voltak, vagy a Fórum vagy a Fellebbviteli Fórum határozatából vagy ítéletéből előnyük származott.

- (2) A tagok vállalják, hogy megbízatásuk lejártát követően három évig nem járnak el olyan fél képviselőjeként, aki a Fórum vagy a Fellebbviteli Fórum által tárgyalta beruházási jogvitában részes fél volt.
- (3) Azon lehetőség sérelme nélkül, hogy egy adott tanács eljárásának lezártaig továbbra is a szóban forgó tanács szolgálatában állhassanak, a tagok vállalják, hogy megbízatásuk lejártát követően:
- a) semmilyen módon nem vesznek részt olyan beruházási vitákban, amelyek függőben voltak a Fórumon vagy a Fellebbviteli Fórumon megbízatási idejük lejárta előtt;
 - b) semmilyen módon nem vesznek részt olyan beruházási vitákban, amelyek közvetlen és egyértelmű kapcsolatban álltak olyan jogvitákkal, köztük lezárt jogvitákkal, amelyekkel a korábbi tag a Fórum vagy a Fellebbviteli Fórum tagjaként foglalkozott.
- (4) Ha a Fórum vagy a Fellebbviteli Fórum elnökét arról tájékoztatják, vagy másképpen a tudomására jut, hogy a Fórum vagy a Fellebbviteli Fórum egy korábbi tagja tagsága ideje alatt állítólag az (1), (2) és (3) bekezdés vagy e határozat bármely más része szerinti kötelezettségeivel össze nem egyeztethető módon járt el, az elnöknek meg kell vizsgálnia a kérdést, és biztosítania kell a korábbi tag számára a meghallgatás lehetőségét, majd az ellenőrzést követően tájékoztatnia kell erről a következőket:
- a) a szakmai szervezetet vagy más hasonló intézményt, amelynek tagja a korábbi tag;
 - b) a Feleket;

- c) amennyiben konkrét vitáról van szó, a vitában részt vevő feleket; valamint
- d) bármely más releváns nemzetközi bíróság vagy törvényszék elnökét, a megfelelő intézkedések kezdeményezése céljából.

A Fórum vagy a Fellebbviteli Fórum elnöke köteles nyilvánosságra hozni az arra vonatkozó döntését, hogy az a)–d) pont szerinti intézkedést tesz, valamint döntésének indokait is.

6. cikk

Titoktartási kötelezettség

- (1) A tagok és korábbi tagok soha nem fedhetnek fel vagy használhatnak fel semmilyen, az eljárással kapcsolatos, vagy eljárás során szerzett nem nyilvános információt, kivéve, ha az az érintett eljárás céljaiból történik, és semmilyen esetben sem fedhetnek fel vagy használhatnak fel ilyen információt arra, hogy saját maguk előnyhöz jussanak vagy másokat előnyhöz juttassanak, vagy mások érdekeit hátrányosan befolyásolják.
- (2) A tagok a megállapodás 8.36. cikke (Az eljárások átláthatósága) átláthatósági rendelkezéseinek megfelelő közzétételt megelőzően nem hozhatják nyilvánosságra a végzést, határozatot, ítéletet, vagy ezek részeit.
- (3) A tagok vagy korábbi tagok semmikor sem hozhatják nyilvánosságra a Fórum vagy a Fellebbviteli Fórum tanácskozásain elhangzott információkat vagy bármely tag bármilyen véleményét, kivéve végzés, határozat vagy ítélet formájában.

7. cikk
Költségek

A tagok nyilvántartást vezetnek és végső kimutatást készítenek az általuk az eljárásra fordított időről és a felmerült költségeikről, valamint az asszisztensük által ráfordított időről és költségeikről.

8. cikk
Szankciók

- (1) Az egyértelműség érdekében e magatartási kódex rendelkezéseit a megállapodás 8.30. cikkének (1) bekezdésében foglalt kötelezettségekkel együtt kell alkalmazni, és e magatartási kódex megsértése esetén a megállapodás 8.30. cikkének (2), (3) és (4) bekezdésében meghatározott eljárások alkalmazandók.
- (2) Az egyértelműség érdekében a CETA Vegyes Bizottság lehetőséget biztosít a tagok számára, hogy a megállapodás 8.30. cikkének (4) bekezdése szerinti bármely határozat kiadása előtt meghallgassák őket.

9. cikk
Közvetítők

- (1) Az e határozatban a jelöltekre vonatkozóan meghatározott szabályok értelemszerűen alkalmazandók azokra a természetes személyekre, akiknek tudomásuk van arról, hogy közvetítőként való kinevezésük mérlegelés tárgyát képezi.

- (2) Az e határozatban a tagokra vonatkozóan meghatározott szabályok értelemszerűen alkalmazandók a közvetítőkre attól a naptól kezdve, amikor közvetítőnek nevezik ki őket, addig a napig, amelyen:
- a) a vitában részt vevő felek kölcsönösen elfogadott megoldást fogadnak el;
 - b) a közvetítő írásban nyilatkozik arról, hogy lemond közvetítőként vállalt feladatai ellátásáról; illetve
 - c) a vitában részt vevő egyik vagy mindkét fél levélben értesíti a közvetítőt és a vitában részt vevő másik felet a közvetítő megbízatásának felfüggesztéséről vagy a közvetítői eljárás lezárásáról, amelyik időpont a korábbi.
- (3) Az e határozatban a korábbi tagok részére meghatározott szabályokat értelemszerűen alkalmazni kell a korábbi közvetítőkre is.

10. cikk

Tanácsadó bizottságok

- (1) A Fórum elnökét és a Fellebbviteli Fórum elnökét tanácsadó bizottság segíti, amely segít biztosítani e magatartási kódex és a megállapodás 8.30. cikkének (Etikai rendelkezések) megfelelő alkalmazását, valamint ilyen rendelkezés esetén bármely más feladat elvégzését.
- (2) Az e cikk (1) bekezdésében említett tanácsadó bizottság az alelnökből, valamint a Fórum és a Fellebbviteli Fórum két rangidős tagjából áll.

11. cikk
Hiteles szövegek

E határozat két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

12. cikk
Hatálybalépés

E határozatot a megállapodás Nyolcadik fejezetének (Beruházás) F. szakasza (A beruházó és az állam közötti, beruházásokkal kapcsolatos viták rendezése) hatálybalépésének napján közzé kell tenni és e határozat az említett napon hatályba lép, figyelemmel a szükséges belső követelmények és eljárások befejezését igazoló írásbeli értesítések Felek közötti, diplomáciai úton lebonyolított cseréjére.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

*a szolgáltatásokkal és beruházással
foglalkozó bizottság részéről
a társelnökök*
